



REPUBLIKA HRVATSKA
Trgovački sud u Splitu
Split, Sukoišanska 6

Poslovni broj: 4. St-367/2023-4

REPUBLIKA HRVATSKA
RJEŠENJE

Trgovački sud u Splitu, po sutkinji Katarini Mikulić, u stečajnom postupku povodom prijedloga predlagatelja FINANCIJSKE AGENCIJE, Regionalni centar Split, Podružnica Split, Mažuranićevo šetalište 24 b, OIB: 85821130368, za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom TRANSLACIJA d.o.o., OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split, 20. prosinca 2023.

r i j e š i o j e

I Pokreće se prethodni postupak radi utvrđivanja pretpostavki za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom TRANSLACIJA d.o.o., OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split.

II Ročište radi očitovanja o prijedlogu za otvaranje stečajnog postupka i radi rasprave o pretpostavkama za otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom određuje se za dan 16. siječnja 2024. u 09:00 sati, sudnica broj 4 (soba broj 118/I) Trgovačkog suda u Splitu, Sukoišanska 6.

III Na zakazano ročište se pozivaju predlagatelj i zastupnik po zakonu dužnika Ante Tonković, OIB: 49498775313, Split, Ruđera Boškovića 6.

IV Nalaže se zastupniku po zakonu dužnika Anti Tonkoviću da u roku od osam dana od dana objave ovog rješenja na e-Oglasnoj ploči, pozivom na gornji poslovni broj spisa, dostavi ovom sudu u dva primjerka:

- a) pisano izvješće o financijsko-gospodarskom stanju dužnika;
- b) popis imovine i obveza dužnika koji se, sukladno odredbama članka 17. Stečajnog zakona (Narodne novine broj 71/15, 104/17 i 36/22, dalje SZ), treba sastojati od naznake:
 1. nekretnina i pokretnina dužnika,
 2. imovinskih prava dužnika na tuđim stvarima,
 3. novčanih i nenovčanih tražbina dužnika,
 4. drugih prava koja čine imovinu dužnika,
 5. novčanih sredstava na računima,
 6. druge imovine dužnika,
 7. obveza dužnika unesenih u njegove poslovne knjige,
 8. drugih novčanih i nenovčanih obveza dužnika,
 9. razlučnih prava na imovini dužnika,
 10. izlučnih prava,

11. prosječnih mjesečnih troškova redovnog poslovanja dužnika u posljednjih godinu dana,
 12. postupaka pred sudovima ili javnopravnim tijelima u kojima je dužnik stranka i visinu ili opis tražbine koja je predmet postupka,
- u kojem popisu imovine i obveza se moraju navesti podaci o pravnoj i činjeničnoj osnovi u odnosu na svaki dio imovine i obveza, te o dokazima, osobito ispravama, kojima se oni mogu potkrijepiti i potvrditi da su navedeni podaci točni i potpuni te da od imovine i obveza ništa nije zatajeno.

Upozorava se osoba ovlaštena za zastupanje dužnika da je ista dužna dati sudu sve potrebne podatke koji se odnose na ovaj postupak te da se za davanje neistinitog ili nepotpunog popisa imovine ili obveza odgovara kao za davanje lažnog iskaza u postupku pred sudom.

V Poziva se Financijska agencija dostaviti ovom sudu, pozivom na gornji poslovni broj spisa, pisano izvješće – potvrdu, u smislu odredbi članka 6. stavak 2. i 4. Stečajnog zakona, o tome ima li dužnik u Očevidniku redoslijeda osnova za plaćanje evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u razdoblju dužem od 60 dana koje je trebalo, na temelju valjanih osnova za plaćanje, bez daljnjeg pristanka dužnika naplatiti s bilo kojeg od njegovih računa te ukoliko takve obveze postoje potrebno je navesti u kojem iznosu te u kojem razdoblju to najkasnije dva dana prije održavanja zakazanog ročišta.

Obrazloženje

1. Predlagatelj Financijska agencija, Regionalni centar Split, je prijedlogom zaprimljenim na Trgovačkom sudu u Splitu, dana 21. kolovoza 2023. predložio otvaranje stečajnog postupka nad dužnikom TRANSLACIJA d.o.o., OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split.

2. U prijedlogu se u bitnome navodi da dužnik na dan 18. kolovoza 2023. u Očevidniku redoslijeda osnova za plaćanje ima evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana, u ukupnom iznosu od 59.774,65 eura, te da prema podacima HZMO ima jednog zaposlenog, kao i da predlagatelj ne raspolaže drugim podacima o imovini dužnika.

3. Sukladno članku 110. stavku 1. SZ Financijska agencija dužna je podnijeti prijedlog za otvaranje stečajnog postupka ako dužnik u Očevidniku redoslijeda osnova za plaćanje ima evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana, u roku od osam dana od isteka tog razdoblja, osim ako su ispunjene pretpostavke za pokretanje skraćenog stečajnog postupka.

4. Nadalje, člankom 115. stavkom 1. SZ propisano je da na temelju prijedloga za otvaranje stečajnog postupka sud donosi rješenje o pokretanju prethodnog postupka radi utvrđivanja pretpostavki za otvaranje stečajnog postupka (prethodni postupak), protiv kojeg nije dopuštena posebna žalba ili taj prijedlog odbacuje rješenje.

5. Budući da iz podnesenog prijedloga proizlazi da dužnik u očevidniku redoslijeda osnova za plaćanje ima evidentirane neizvršene osnove za plaćanje u neprekinutom razdoblju od 120 dana te da isti ima zaposlenih, a zbog čega nisu ispunjeni uvjeti za provedbu skraćenog stečajnog postupka, ovaj sud je radi utvrđenja stvarnog stanja stvari, odnosno radi utvrđivanja postoje li pretpostavke za otvaranje i provođenje stečajnog postupka, odlučio u skladu s člankom 115. stavkom 1. SZ pokrenuti prethodni postupak.

6. Stoga je na temelju članka 123. stavka 1. SZ zakazano ročište radi očitovanja o podnesenom prijedlogu za otvaranje stečajnog postupka.

7. Nadalje, a sukladno člancima 117. te članku 16. stavcima 2. i 3. i članku 17. SZ, naloženo je osobama ovlaštenim za zastupanje dužnika pružiti sudu sve potrebne podatke i obavijesti, odnosno dostaviti pisano izvješće o financijsko-gospodarskom stanju dužnika te dostaviti popis imovine i obveza dužnika. Sukladno članku 6. stavku 2. i 4. SZ te članku 112. stavku 5. SZ, od Financijske agencije zatražena je dostava potvrde o evidentiranim neizvršenim osnovama za plaćanje dužnika.

8. Zbog svega navedenog, na temelju navedenih propisa, odlučeno je kao u izreci.

U Splitu 20. prosinca 2023.

Sutkinja

Katarina Mikulić

Pouka o pravnom lijeku:

Protiv ovog rješenja posebna žalba nije dopuštena (čl. 115. st. 1. SZ).

DNA:

- FINA SPLIT
- TRANSLACIJA d.o.o., R. Boškovića 6, Split
- Ante Tonković, OIB: 49498775313, Split, Ruđera Boškovića 6
- e - oglasna ploča
- spis

Broj zapisa: **9-30861-4124b**

Kontrolni broj: **0189d-bd709-5f306**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:

CN=KATARINA MIKULIĆ, L=SPLIT, O=TRGOVAČKI SUD U SPLITU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Trgovački sud u Splitu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.